

Introducing someone else to others



ពេលដែលអ្នកចង់ណែនាំមិត្តភក្តិឲ្យស្គាល់គ្នា ឬពេលដែលអ្នកត្រូវបានគេណែនាំឲ្យស្គាល់ តើអ្នកគួរនិយាយបែបណា ?

- បូរ៉ា : អេ ធារី! ទៅណាហ្នឹង ?
- ធារី : អូ បងបូរ៉ា! ខ្ញុំទៅញ៉ាំអីជាមួយពួកម៉ាកបន្តិច ។
- ធារី : អូ ខ្ញុំណែនាំឲ្យស្គាល់ ។ បងបូរ៉ា នេះតារា ពួកម៉ាកខ្ញុំនៅសាលា ។
- តារា : ជម្រាបសួរបង ។
- បូរ៉ា : ជម្រាបសួរតារា/អូន ។ ខ្ញុំបងប្អូនជីដូនមួយរបស់ធារី ។ រីករាយដែលបានស្គាល់ ។
- តារា : អរគុណបង/បាទបង រីករាយដែលបានស្គាល់បងដែរ ។

បូរ៉ា / តារា	male Cambodian names
ធារី	female Cambodian name
ទៅញ៉ាំអី	to go to eat something
ណែនាំឲ្យស្គាល់	to introduce
ពួកម៉ាក	friend; used more frequently in spoken Khmer than មិត្តភក្តិ
បងប្អូនជីដូនមួយ	cousin
រីករាយដែលបានស្គាល់	Nice to meet you!

Cultural notes

ការសំពះជាប្រពៃណីរបស់ជនជាតិខ្មែរ ។ ខ្មែរមានរបៀបសំពះចំនួន ៥ ។

សំពះទី ១ គឺសំពះរវាងមិត្តភក្តិ ឬសំពះទៅកាន់មនុស្សមានអាយុឬឋានៈតូចជាង ត្រូវដាក់ដៃផ្តុំត្រឹមទ្រូង ។

សំពះទី ២ គឺសំពះទៅកាន់មនុស្សដែលមានអាយុឬឋានៈខ្ពស់ជាង ត្រូវដាក់ដៃផ្តុំត្រឹមចង្កា ។

សំពះទី ៣ គឺសំពះទៅកាន់ឪពុកម្តាយ ជីដូនជីតា ឬគ្រូបង្រៀន ត្រូវដាក់ដៃផ្តុំត្រឹមច្រមុះ ។

សំពះទី ៤ គឺសំពះទៅកាន់ព្រះមហាក្សត្រឬព្រះសង្ឃ ត្រូវដាក់ដៃផ្តុំត្រឹមប្រជុំចិញ្ចើម ។

សំពះទី ៥ គឺសំពះទៅកាន់ព្រះប្តីត្តស័ក្តិសិទ្ធិ ត្រូវដាក់ដៃផ្តុំត្រឹមថ្ងាស ។

ដាក់ដៃផ្គុំ	to put the hands (palms) together
ត្រឹមទ្រូង	at the level of the chest
ត្រឹមចង្កា	at the level of the chin
ដីដូនដីតា = យាយតា	grandparents
គ្រូបង្រៀន	collective word for teachers
ត្រឹមច្រមុះ	at the level of the nose
ព្រះមហាក្សត្រ = ស្តេច	king
ព្រះសង្ឃ	Buddhist priest
ត្រឹមប្រជុំចិញ្ចើម	at the level of where the eyebrows meet
ព្រះ	God
វត្ថុស័ក្តិសិទ្ធិ	sacred things
ត្រឹមថ្ងាស	at the level of the forehead

Additional dialogue

- ធារី៖ បងបូរ៉ា ទៅញ៉ាំអីជាមួយពួកខ្ញុំអត់ ?
 បូរ៉ា៖ ទៅដល់ណាដែរ ?
 ធារី៖ នៅមុខនេះទេតើបង ។ តស៊ូ ទៅញ៉ាំអីជុំគ្នាម្តង !
 បូរ៉ា៖ តស៊ូ ទៅក៏ទៅ !

ពួកខ្ញុំ	we/us; the word យើង is not used here because the one who is spoken to is not included in the speaker's group
ទៅដល់ណាដែរ ?	Where is the place you're going?
នៅមុខនេះទេតើ	just a few minutes from here / not far from here
តស៊ូ ...	let's ...
ទៅក៏ទៅ	OK, I'll go with you